

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

***linkterpreting.uvigo.es***

Andrea Gayoso Vázquez

Nerea Loureiro Rey

Cristina Otero García

### ***Roleplay interpretación negocios 6***

**Duración:** 02:48

**Calidad:** alta

**Dificultad:** media

#### **Intervienen**

Sra Ivy Smith y Antonio Campos

#### **Contexto**

La empresa inglesa de iluminación Soft Lights está interesada en el proyecto de luces de Navidad del Ayuntamiento de Vigo. La señora Smith, representante de la empresa, concierta una reunión con la representante del ayuntamiento, Alicia Campos, para presentar el proyecto y llegar a un acuerdo.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Campos:** Buenos días, señora Smith, encantado de conocerla.

**Smith:** Good morning Mrs Campos, it's a pleasure to be here and thank you for setting up this meeting.

**Campos:** Gracias a usted por estar aquí... ¿qué le parece la ciudad de Vigo? ¿Había estado alguna vez? ¿A qué es bonita?

**Smith:** I've never been here before and it's very good... or so it seems, I haven't had much time for sightseeing yet...

**Campos:** Ah bueno, perfecto... después de esta reunión, podría aprovechar y visitarla bien. No pierda la oportunidad de disfrutar de esta maravillosa ciudad.

**Smith:** Yes, I probably will... Well, first I'd like to introduce myself even though you already know me. I am Mrs. Smith, the CEO of the lighting company Soft Lights.

**Campos:** Y ustedes están interesados en colaborar con nosotros para la campaña de Navidad, ¿no es así?

**Smith:** Yes, we would like to provide our services.

**Campos:** Estupendo. Solemos empezar con el montaje sobre el mes de septiembre para que a mediados de noviembre estén listas para el encendido. ¿Sería posible que sus materiales estuvieran en Vigo para la fecha?

**Smith:** I should check it out, because our business activity is based in London and there might be delays due to Brexit. Nevertheless, I don't think there will be a problem. The lights will definitely be there by the end of the summer.

**Campos:** Estupendo. ¿Qué tipo de luces pueden ofrecer?

**Smith:** We have a catalogue, which we can send you, so that you can choose the designs. We have all kinds of colours and shapes... By the way, our lights are all LED to improve energy saving and also the lights are much brighter than conventional lights.

**Campos:** Perfecto. Quiero que sea algo extraordinario y que siga llamando la atención de todo el mundo como cada año.

**Smith:** Don't worry we work with the best quality.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Campos:** Confiaré en su criterio. Lo mejor para Vigo.

**Campos:** Bueno, si le parece bien, ahora hablemos de presupuestos.

**Smith:** First of all, you will have to present a balance sheet of your financial situation to ensure payment to our CFO. It's just paperwork to be sure that you don't have any debts...

**Campos:** ¡Por supuesto que no hay ninguna deuda en este ayuntamiento! Puede revisar la contabilidad.

**Smith:** I don't doubt it, excuse me... but we are a very serious company and this business plan involves a lot of money. We need a guarantee that you have economic stability.

**Campos:** Sí, sí... Si es necesario puede revisar nuestras cuentas anuales.

**Smith:** You must understand that if you don't pay, this would mean that our company would end in bankruptcy.

**Campos:** Le aseguro que Vigo puede permitirse esta iluminación y mucho más...

**Smith:** Well, don't take these business formalities personally... So shall we move on to talk about the contract?

**Campos:** Sí...

**Smith:** Here is a standard contract, which sets out the general terms, such as fees, the insurance certificate...

**Campos:** Vale, lo revisarán mis asesores financieros. En la próxima reunión, podemos comentar los detalles y lo firmaremos.

**Smith:** Thank you very much. I will contact you as soon as possible. You know you can contact me if you have any questions or if there is any aspect of the contract you would like to discuss.

**Campos:** Muchas gracias a usted. Ha sido un placer.

**Smith:** Great. Thank you for your attention and time.

**Campos:** No hay de qué. Hasta luego, señora Smith, que tenga un buen día y recuerde visitar Vigo.

**Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

***linkterpreting.uvigo.es***

**Smith:** I will. Goodbye.

UniversidadeVigo